

Subject: Bill for Amendment to Agricultural &
Forest Commodities Standards Law

From: LS

To: GS

Date: 18 May 1951
F.C.Goodman, 57-8488

1. The bill amends the basic subject law (Law No. 175 of 1950) by authorizing juridical persons registered by the Ministry of Agriculture and Forestry to act as "Registered Grading Organ" for the purpose of grading and affixing standard certification labels to agricultural and forest commodities. The bill also changes the duties of the Agricultural and Forest Commodities Standards Committee.

2. This Section has no legal objections to subject bill. Attention, however, is invited to the fact that in the English text on page one of the subject bill the statement "in accordance with the provisions of Article 17-2, paragraph 2" should read "Article 17, paragraph 2".

3. No comment is expressed on the policy questions involved which are of primary concern to NRS and ESS.

1 Incl.
w/d

-----A.C.C.-----

Government Section
Buck Slip

5/16 1951

FROM: *DD*

TO:

INITIAL

DATE

_____	CHIEF.....	.....
_____	EX OFF.....	.....
_____	DEPUTY CHIEF.....	.....
_____	Chief Adm Div.....	.....
_____	Stat & Review.....	.....
_____	Civ Serv Div.....	.....
_____	Par & Pol Div.....	.....
_____	Public Aff Div.....	.....
_____	Public Adm Div.....	.....
_____	Admin Asst.....	.....
_____	Personnel Clerk.....	.....
_____	Chief Clerk.....	.....
_____	File.....	.....

For: _____

_____ INFORMATION
_____ NECESSARY ACTION
_____ ACTION (Prepare reply)
_____ APPROVAL
_____ INITIAL
_____ COMMENT OR CONCUR
_____ RETAIN
_____ RETURN
_____ FILE *cm*
_____ BURN

6/7

No comment

May 14, 1951.

Title of the Bill: Bill for Amendments to the
Agricultural and Forest
Commodities Standard Law.
(Presented by KONO Kenzo)

I hereby certify that the above mentioned
Bill does not violate any Directive issued by
the Supreme Commander for the Allied Powers and
the Constitution of Japan, and that any provision
of this Bill, except those providing for exceptions,
does not contradict any other law.

Toshio Irie

Chief, Legislative Bureau,
House of Representatives.

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMANDINER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Ref Guide

Note
No.

From: Govt Sec

To: ESS

Date:

26-6076
31 May 1951

1

1. Immediate introduction of the attached draft ~~bill~~ ^{amendment} in the Diet is proposed by House of Councillors.

2. Your prompt comment is requested.

1 Incl

Proposed Amend to Tax
Agent Bill

F. R.

P & P

(29)

HC amend
Tax Agent Bill

WFM/LHM/HM/RY
H. Machoian 26-8532

7 JUN 1951

From: ESS

To: Govt Sec

2.
 1. The subject amendment considerably modifies the Tax Agent Bill. The proposed amendment would defeat the establishment of a much needed system of sound taxpayer representation. In addition, the amendment would eliminate lawyers from the rules, regulations and procedures prescribed in the Tax Agent's Bill.
 2. For the reasons given above, it is recommended that subject bill not be approved for introduction into the Diet.

1 Incl
n/e

-----W. F. M.-----

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note
No.

From: Govt Sec

To: LS/IAJ

Date:

Haj Guide

SC-3075

21 May 1951

1

1. Immediate introduction of the attached draft ~~bill~~ ^{amendment} in the Diet is proposed by House of Councillors.

2. Your prompt comment is requested.

1 Incl

Proposed Amend to Tax
Agent BILL

F. R.

P & P

Subject: Proposed Amendment to Tax Agent Bill

From: LS

To: GS

Date: 1 June 1951
R.T.Brundhorst, 57-8502

2. This Section has no legal objections to the proposed amendment.

1 Incl.
w/d

-----A.C.C.-----

HOUSE OF COUNCILLORS

Wed. May 30, 1951

Title

Proposed Amendment to the
Tax Agent Bill

I hereby certify that the above-mentioned amendment does not violate any directive issued by the Supreme Commander for the Allied Powers, the Constitution and any laws of Japan.

Kenichi Okuno

Kenichi, OKUNO
Director, Legislative Bureau,
House of Councillors

Subject: Draft Legislation

Capt Morris
26-6076

From: Govt Sec

To: ESS

28 May 1951

1. Immediate introduction of the attached draft amendment in the Diet is proposed by House of Representatives.

2. Your prompt comment is requested.

1 Incl
Proposed Amends to Tax
Agent Bill (Revised text)

From: ESS

To: GS

WFM
WFM/LHM/HM/db
H. Machoian 26-8474
Date: 7 JUN 1951

2. There is no objection to the introduction of the proposed amendment to the Tax Agent Bill into the Diet.

1 Incl: n/c ----- W. P. M. -----

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Case No. 25-6075

Note
No.

From: Govt Sec

To: IS/LAJ

Date: 28 May 1951

1

1. Immediate introduction of the attached draft ^{amendment} bill in the Diet is proposed by House of Representatives.

2. Your prompt comment is requested.

1 Incl

Proposed Amends to Tax
Agent Bill (Revised text)

F. R.

P & P

Subject: Proposed Amendment to Tax Agent Bill
(Revised Text)

From: LS

To: GS

Date: 31 May 1951
R.T. Brunokhorst, 57-8502

2. This Section has no legal objections to the proposed amendment.

1 Incl.
w/d

----- A.C.C. -----

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note No.	From: Govt Sec	To: CIE	Date: 10 February 1951
1.	<p>1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by House of Representatives.</p> <p>2. Your prompt comment is requested.</p>		
	<p>1 Incl Law for Partial Amends to Law of Provisionary Measures Concerning Publication of Textbooks</p>		
	C. ...		
	000.8		
	From: CIE	To: Govt Sec	Mr. Trainer 26-5679 Date: 14 February 1951
2	<p>CIE recommends approval of subject draft legislation.</p>		
	<p>1 Incl n/c</p>		
-----D. R. N.-----			

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note No.	From: Govt Sec	To: ESS	Date: 10 February 1951	Maj Guida 26-6076
1.	<p>1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by House of Representatives.</p> <p>2. Your prompt comment is requested.</p>			
	<p>1 Incl Law for Partial Amends to Law of Provisionary Measures Concerning Publication of Textbooks</p>			
				<p>C. W. ^{copy} ^{bnf} WFM/EMR/REP/ARD/em Mr. DeAngelis 26-6070 23 FEB 1951</p>
2	<p>There is no objection to the immediate introduction in the Diet of the attached Bill for Partial Amendment to the Law for Provisionary Measures Concerning the Publication of Textbooks.</p>			
	<p>1 Incl n/c</p>			

HOUSE OF COUNCILLORS

Title

Proposed Amendments to the
Administrative Scrivener Bill.

I hereby certify that the above-mentioned bill does not violate any directive issued by the Supreme Commander for the Allied Powers, the Constitution and any laws of Japan.

For the Director

T. Imaeda

Tsuneo IMAEDA
Chief, 1st Div. L.B., H.C.

Rec'd O
7/6/50

Re: Amendment to the Administrative
Scriveners Bill

According to Art. 59, Par. 4, "Failure by the H.C. to take final action within 60 days after receipt of a bill passed by H.R., time in recess excepted, may be determined by H.R. to constitute a rejection of the said bill by H.C."; and the term for 60 days expires on Feb. 8th, relating to the Bill.

And it would be highly appreciated if any words as to clearance of the amendment be given as early as possible.

Dear Cap. Norris,

I submit you ~~eight~~³ English copies and ~~three~~¹ Japanese texts of the Administrative Scrivner Bill (the same bill with one passed by the last session of the Diet) proposed by Mr. MAEO, Chairman of the Local Government Committee of the House of Representatives. The Bill was passed by the Committee and also by the plenary session on Dec. 11, 1950 without amendment inspite of the previous desire of the Committee. I understand that the amendment to the enforcement date (from March 1, 1950 to May 1, 1950) will be made in the House of Councillors.

Thank you,

S. Shima

House of Representatives

December 11th, 1950.

Bill for Partial Amendment to the Law concerning
the Annual Payment, Travelling Expenses and other
Allowances to the Diet Members

(Presented by OZAWA Saeki)

The Law concerning the Annual Payment, Travelling Expenses and other Allowances to the Diet Members (Law No.80 of 1947) shall be partially amended as follows:

In Article 1, "forty thousand (40,000) yen" shall be amended as "sixty thousand (60,000) yen", "thirty-two (32,000) yen" as "forty-eight (48,000)yen" and "twenty-eight thousand and eight hundred (28,800) yen" as "forty-three thousand (43,000)yen".

In Article 10, "nine thousand (9,000) yen" shall be amended as "twelve thousand (12,000) yen".

Supplementary Provision

This Law shall come into force as from January 1, 1951.

CN

Cleared SW
12/9

Recd GS
12/11

32

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note No.	From: Govt Sec To: ESS Date: Capt Morris 26-6076 29 March 1951
1.	<p>1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by House of Representatives.</p> <p>2. Your prompt comment is requested.</p> <p>1 Incl Domestic Animal Infectious Disease Control Bill</p> <p style="text-align: right;">C. H.</p>

P & P

33

Subject: Draft Legislation

Capt Norris
26-6076

Note No. From: Govt Sec To: ESS Date: 29 March 1951

1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by House of Representatives.
2. Your prompt comment is requested.

1 Incl
Domestic Animal Infectious
Disease Control Bill

----- C. N. -----

Mr. Eisenstein 26-6664

WFM *IE*
WFM/RIS/INS/IE/kh

From: ESS To: CS Date: 9 APR 1951

2. No objection is interposed to introduction of subject Bill in the Diet.

1 Incl
w/d

----- W. F. M. -----

67

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note No.	From: Govt Sec To: <u>IS/LAJ</u> Date: <u>Capt Morris</u> <u>26-6076</u> <u>29 March 1951</u>
1.	<p>1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by House of Representatives.</p> <p>2. Your prompt comment is requested.</p> <p>1 Incl Domestic Animal Infectious Disease Control Bill</p> <p style="text-align: right;">G. W.</p>

P & P

Subject: Domestic Animal Infectious Disease
Control Bill

From: LS

To: GS

Date: 31 March 1951
C.J.Smith, 57-8645

2. 1. A necessarily hasty review of the bill discloses no legal objections.

2. Above comment was telephoned to GS at its request on 30 March 1951.

1 Incl.
w/d

-----A.C.C.-----

C H E C K S H E E T

Subject: Draft Legislation Capt Norris
26-6076

From: Govt Sec To: PH&W Date: 29 March 1951

1. 1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by House of Representatives.
2. Your prompt comment is requested.

1 Incl
Domestic Animal Infectious
Disease Control Bill

-----C. W.-----

From: PH&W To: Govt Sec Dr. Beechwood, 26-6149
Date: 30 March 1951

- 2 PH&W offers no objections to the introduction of the Domestic Animal Infectious Disease Control Bill in the Japanese Diet.

1 Incl
w/d

-----C. F. S.-----



Infectious Disease Control
A/G.

Government Section
Buck Slip

3/29 1950

FROM: AD
TO: _____ INITIAL _____ DATE _____

_____	CHIEF.....	.....
_____	EX OFF.....	.....
_____	DEPUTY CHIEF.....	.....
_____	Col Wheeler.....	.....
_____	Chief Adm Div.....	.....
_____	Stat & Review.....	.....
_____	Civil Serv Div.....	.....
_____	Par & Pol Div.....	.....
_____	Public Aff Div.....	.....
_____	Public Adm Div.....	.....
_____	Admin Asst.....	.....
_____	Personnel Clerk.....	.....
_____	Chief Clerk.....	.....
_____	File.....	.....

For:

_____ INFORMATION
_____ NECESSARY ACTION
_____ ACTION (Prepare reply)
_____ APPROVAL
_____ INITIAL
_____ COMMENT OF CONCUR
_____ RETAIN
_____ RETURN
_____ FILE
_____ BURN *AMC*

W. S. ...

March 28, 1951.

Title of the Bill: Domestic Animal Infectious Disease
Control Bill.
(Presented by HARADA, Yukimatsu)

I hereby certify that the above mentioned Bill does not violate any Directive issued by the Supreme Commander for the Allied Powers and the Constitution of Japan, and that any provision of this Bill, except those providing for exceptions, does not contradict any other law.

In regard to the expenditure to be required due to enforcement of this Law, it is necessary to be appropriated 160 million yen anew beside 216 million yen which was already appropriated in the budget of the fiscal year of 1951-1952. Accordingly, a revised budget shall be required. But according to the Livestock Bureau, Ministry of Agriculture and Forestry, although the revision might be difficult, it is said, the enforcement of this Law may be possible by partially changing the program of enterprise, even though such enforcement might be imperfect.

Toshio Irie

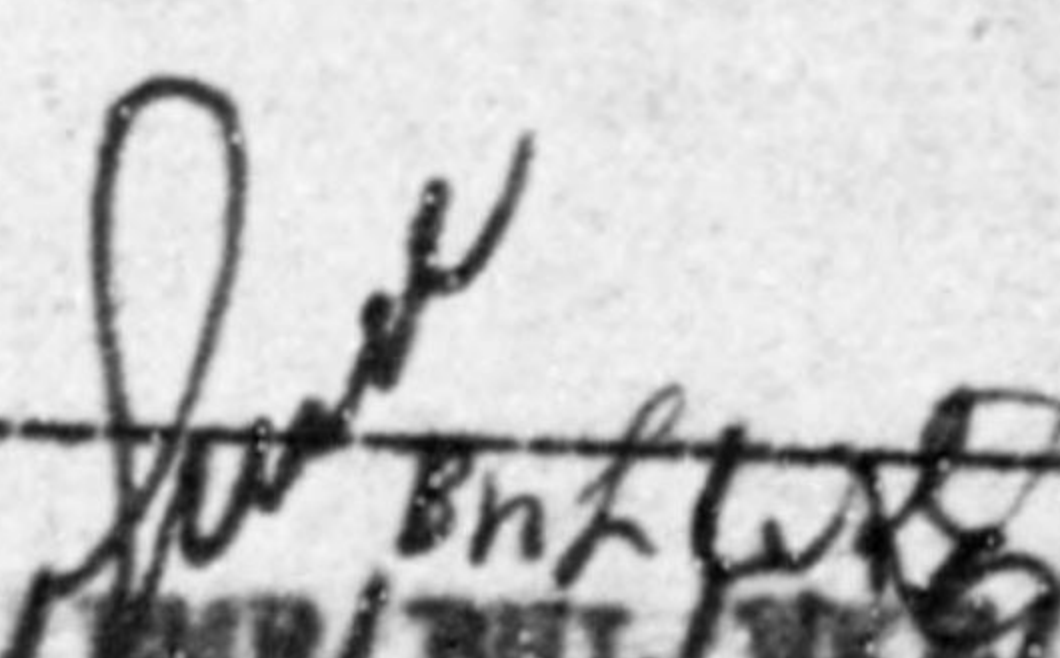
Chief, Legislative Bureau,
House of Representatives.

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note No.	From: Govt Sec	To: ESS	Date: Capt. Morris 26-6076 9 April 1951
1.	<p>1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by House of Representatives.</p> <p>2. Your prompt comment is requested.</p> <p>1 Incl Government Office Building & Repair Bill</p>		
2.	010(9 Apr 51)ESS/FIN	6. ...	 WFM/EMR/BHL/HEM/da Mr. Etter, 26-6156 Date: 4 MAY 1951
<p>From: ESS To: Govt Sect</p>			
<p>ESS has no objection to the immediate introduction of the attached draft bill in the Diet as proposed by the House of Representatives.</p>			
<p>1 Incl n/c</p>			
<p>-----W. F. M.-----</p> <p style="text-align: center;">(34)</p>			

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

CHECK SHEET

Mr. E.F. Stanek: 26-8136

(Do not remove from attached sheets)

E.F.
MWH/jto

File No: 010(12 Apr 51)ESS/IND Subject: Draft Legislation

Note
No.
1

From: ESS/IND

To: ESS/FIN

Date: 12 Apr 51

1. Ref is attached Draft Legislation entitled Government Office Building and Repair Bill, incl 1 of CN 1 GS to ESS, subj: Draft Legislation, 9 Apr 51.

2. Industry Division has no objection to the legislation as proposed. It is considered desirable that the office construction, repair and maintenance of the JG be consolidated in the Construction Ministry in order to increase economy and efficiency.

3. Ref CN 1 is forwarded to you for your additional comments, if any, and reply to GS. If your Division is opposed to the principle stated in paragraph 2 above, it is requested that further discussion be held with Industry Division before reply to GS is written.

1 Incl
as indicated.

M. M. C.

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note No. 1.	From: Govt Sec To: IS/IAJ Date: 9 April 1951 1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by House of Representatives. 2. Your prompt comment is requested. 1 Incl Government Office Building & Repair Bill
--------------------	--

Capt Morris
26-6076

P & P

Subject: Government Office Building &
Repair Bill

2.

From: LS

To: GS

3 May 1951
C.J.Smith, 57-8645

1. No legal objections.

1 Incl.
w/d

-----A.C.C.-----

April 6, 1951.

Title of the Bill: Government Office Building and Repairs Bill.

I hereby certify that the above mentioned Bill does not violate any Directive issued by the Supreme Commander for the Allied Powers and the Constitution of Japan, and that any provision of this Bill, except those providing for exceptions, does not contradict any other law.

With respect to the expenses for building and repairs of Government offices among the expenses due to enforcement of this law, a sum of 1,604,066,000 yen is appropriated in the budget for the fiscal year 1951-1952, but the expenses of approximately 1,000,000 yen^{re}quired for the establishment of the Government Office Building and Repairs Council (according to the estimation of the Building and Repairs Division, Management and Superintendence Bureau, Ministry of Construction) has not been woven in the said budget, and accordingly it is necessary to appropriate such expenses in a supplementary budget for the same fiscal year.

Toshio Irie

Chief, Legislative Bureau,
House of Representatives.

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Maj Guida

Note No.	From: Govt Sec	To:	C-2/P3D	Date:	9 Feb 1951
1.	1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by				
	2. Your prompt comment is requested.				
	1 Incl Bill for Partial Amendments to Law of Fire Defence				
	C. W.				

P & P Div

35

Draft Legislation

From: G-2

To: Govt Sec

Col Pulliam 26-5915

Date: 12 Feb 1951

2

1. PSD/G-2 has no objection to the proposed amendments to the Law of Fire Defense except Articles 15-3 and 26-2.

2. The last paragraph of Article 15-3 states that "'Shobodan' shall take charge of fire defense affairs" It is believed that this statement might be interpreted by the Shobodan Chief to mean that he is given authority over the chief of the paid fire department. Since Article 15-3, paragraph 1, covers Shobodan duties, the last paragraph appears unnecessary.

3. When the initial Law of Fire Defense Organization was drafted there were a few such "Unions," as outlined in Article 26-2, in various parts of Japan which had been organized for purposes of economy. It was agreed, at that time, to allow these to continue functioning as single entities. These were covered in Article 34 of the Law. Proposed amendment authorizing the establishment of "Unions" without limit, appears to be a political move whereby control of all fire departments in an entire prefecture could be centralized under one head. This would be the case if, for example, all the small towns and villages in Tokyo To joined a union with Tokyo. Such an arrangement would completely defeat the principle of local autonomy.

4. Some minor changes in wording should be made for the sake of clarity and accuracy as follows:

Col Pulliam 265915

Draft Legislation

G-2

Govt Sec

12 Feb 1950

2
(cont'd) a. Article 9. As worded, "cities, towns and villages shall es-
tablish" appears to be mandatory. Suggest substitution of may for
shall.

b. Article 11. The National Fire Defense Board has no authority
to make by-laws. Suggest this article be changed to read "The standards
and ranks of the fire defense personnel shall be fixed in accordance with
the model rules and regulations of the National Fire Defense Board."

c. Article 24, paragraph 2 of initial law, and reference thereto
in proposed amendments should be changed to read ". . . the National Rural
Police." instead of National Local Police.

1 Incl
w/d

-----C.A.W.-----

Firestone

Government Section
Buck Slip

8 Feb 1950

FROM: T & P Div
TO: INITIAL DATE

- CHIEF.....
- EX OFF.....
- DEPUTY CHIEF.....
- Col Wheeler.....
- Chief Adm Div.....
- Stat & Review.....
- Civil Serv Div.....
- Par & Pol Div.....
- Public Aff Div.....
- Public Adm Div.....
- Adman Asst.....
- Personnel Clerk.....
- Chief Clerk.....
- File.....

FOR:

- INFORMATION
- NECESSARY ACTION
- ACTION
- APPROVAL
- INITIAL
- COMMENT OR CONCUR
- RETAIN
- RETURN
- FIL
- BURN

13 Feb 51 *CS*
No objection
Me

Government Section
Buck Slip

8 Feb. 1950

FROM: P & P Div.
TO: INITIAL DATE

- CHIEF.....
- EX OFF.....
- DEPUTY CHIEF.....
- Col Wheeler.....
- Chief Adm Div.....
- Stat & Review.....
- Civil Serv Div.....
- Par & Pol Div.....
- Public Aff Div.....
- Public Adm Div.....
- Admin Asst.....
- Personnel Clerk.....
- Chief Clerk.....
- File.....

FOR:

- INFORMATION
- NECESSARY ACTION
- ACTION
- APPROVAL
- INITIAL
- COMMENT OR CONCUR
- RETAIN
- RETURN
- FIL
- BURN

S
Civil Service Division
has no objection if the
word "National" in the
amendment to Article 12
is changed to "Local".
I understand it is
a misprint.
[Signature]

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Ref Guide

Note No.

From: Govt Sec

To: IS/IAJ

Date: 9 February 1951

26-6076

1.

1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by House of Representatives.

2. Your prompt comment is requested.

1 Incl

Bill for Partial Amendments
to Law of Fire Defence

C. W.

Subject: Bill for Partial Amendments
to Law of Fire Defence

From: LS

To: GS

Date: 12 February 1951
L.A. Otto, 57-8502

2.
 1. No legal objections.
 2. Attention is invited to the error in English translation of the amendment to Article 12. "National Public Service Law" should be "Local Public Service Law".

1 Incl. w/d

-----A.C.C.-----

February 8, 1951.

Title of the Bill: Bill for Partial Amendments to the
Law of Fire Defence.
(Presented by KAWAMOTO, Sueji (L))

I, hereby, certify that the above mentioned Bill
does not violate any Directive issued by the Supreme
Commander for the Allied Powers and the Constitution
of Japan, and that any provision of this Bill, except
those providing for exceptions, does not contradict
any other law.

Yoshio, Miura

Chief of First Division,
Legislative Bureau,
House of Representatives.

*for the Chief of the
Legislative Bureau.*

Rec'd GS 2/8/51

CSA: G2/PSD

GS/CS

LS/LYJ

CS/PA

May 21st, 1951.

Title of the Bill: Bill for Partial Amendment of
the Law for Partial Amendment
of Commercial Code.
(Presented by ABE Shungo)

I hereby certify that the above mentioned
Bill does not violate any Directive issued by the Supreme
Commander for the Allied Powers and the Constitution of Japan,
and that any provision of this Bill, except those providing for
exceptions, does not contradict any other law.

Toshio Irie

Chief, Legislative Bureau,
House of Representatives.

Revised Text

sent ES 5/21

*Cleared orally ESS (Billis) &
GS (Williams) 5/22*

(36)

Opinion on the Enforcement of the Amended
Commercial Code

The problem of whether the enforcement of the Law for Partial Amendment of the Commercial Code (Law No. 167 of 1950) is to be postponed is now being discussed. I am in charge of lecture on the Commercial Law in the Tokyo University and has taken part in the making of the said Amendment Law as a member of the Subcommittee for the Commercial Code of the Legislative Council. Accordingly, the problem of enforcement of the Amendment Law cannot but a matter of my deep concern. So I hereby want to express my opinion on this problem.

The Amendment Law includes the following three important points: (1) to make it easy to raise the capital of a kabushiki-Kaisha by, among other things, the adoption of the system of authorized capital and shares without par value (2) to adjust the powers of the organs of a kabushiki-Kaisha general meeting of shareholders, directors and auditors) (3) to extend the right of shareholders. As those three points have mutual relations from the logical viewpoint, it is not proper to enforce a part of them only. I hear that at present a draft to the effect that only forty-six Articles shall apply on and after July 1 to extend the right of shareholders and the enforcement of the other amended provisions shall be postponed up to December 1 is being considered. I am opposed to such draft and consider it proper that the provisions of the Amendment Law shall apply at the same time, with some exceptions which I will explain later and if it is impossible, the enforcement of all those provisions shall be postponed en bloc.

The system of authorized capital and shares without par value gives a company convenience to raise capital and if there is a company which does not want to utilize this system, it may follow the former method. And the amended provisions as to the powers of the organs are very much different, from the viewpoint of provisions of law but not so different practically, from the former ones. Accordingly, even if those amended provisions are put in operation, much inconvenience will not arise practically and if the provisions for extending the right of shareholders are enforced on and after July 1, it is considered proper that the other two points shall be enforced simultaneously.

However, there are some problems as to the amendment for extending the right of shareholders. This amendment is based on the suggestion of ESS and I think that the new system relating to the right of shareholders is now being administered properly in America but it is doubtful that this American system will be administered properly in Japan practically, without making any amendments thereto. In Japan, in the past, most of shareholders did not exercise their right for themselves and when some of them did so, there were very many cases of abuse of right where they were offered money by a company by threatening it by pretending they would exercise their right. Accordingly, if the right of shareholders is extended as the suggestion of ESS, the extent to which it will serve the purpose of protecting the profit of shareholders in general is not clear and it is feared that it will only give a wicked shareholder a powerful weapon to compel a company to offer bribe to him. So the Legislative Council has made the Amendment Law, amending the suggestion of ESS to prevent the abuse

by a wicked shareholder. Consequently, it is considered that even if most of the provisions relating to the right of shareholders are enforced, it will not give much evil, but it is apprehended that there may be much danger of abuse so far as the point that the right to bring a representative suit (Article 267 and the following ones) and the right to demand stoppage (Article 272) are given to shareholders who hold only one share also, is concerned. If there may be an opinion that firstly those amended provisions shall be enforced and if abuse arises thereby, it is sufficient that they shall be amended, the above-mentioned apprehension has become already an actual problem, to-day. That is, it has been reported that a device to obtain their own profit by threatening a company on the pretext of protecting the profit of shareholders is being pushed by wicked persons prior to the enforcement of the New Code. Accordingly, I consider it proper that the enforcement of the provisions concerning the right to bring a representative suit and the right to demand stoppage shall be postponed and those provisions shall be amended so that those rights shall be given to only shareholders who hold shares constituting not less than three-hundredths of the total number of the issued shares.

It is considered that the provisions of the Amendment Law other than those above-mentioned will not give obstruction from the viewpoint of their contents, so there is no necessity of postponing their enforcement. But the problem of postponement of the enforcement has arisen recently and the coming into existence of the Law for Enforcement of the Amendment Law has been delayed in relation thereto. So there remains little time up to July 1, in consequence of which a problem to be considered not from the viewpoint of their contents but from the viewpoint of preventing practical confusion of a company has arisen. That is, according to the provision of Article 239 paragraph 1, the resolution of a general meeting of shareholders requires, in principle, a quorum but the provisions of Articles of Incorporation may exclude it. And according to Article 256-(3) and the following one, the right to demand cumulative voting may, if Articles of Incorporation so provide, be given to only shareholders who hold shares constituting not less than one-fourth of the total number of the issued shares. Accordingly, most of companies were considering to alter Articles of Incorporation to have such provisions therein, utilizing the opportunity of holding an ordinary general meeting before the enforcement of the New Code, but as the coming into existence of the Enforcement Law has been delayed, there are not a few companies which have become unable to do so. So to remedy this point, it is considered proper to provide that, for the time being, in respect of the resolution of a general meeting, a quorum is not required, except as otherwise provided for by law and in respect of the right to demand cumulative voting, it shall be given to only shareholders who hold shares constituting not less than one-fourth of the total number of the issued shares, if Articles of Incorporation does not have such provisions.

To summarize the above-mentioned,

- (1) Generally speaking, it is not necessary to postpone the enforcement of the provisions of the Amendment Law. It is not only unnecessary but not good to enforce only 46 Articles and to postpone the enforcement of the other provisions .

(2) However, in respect of the provisions of Articles 267 to 268-(3) inclusive and 272, the enforcement of them shall be postponed for the time being and at the earliest possible opportunity they shall be amended so that the rights of shareholders given by those provisions shall be given to only shareholders who hold shares constituting not less than three-hundredths of the total number of the issued shares and if such amendment has been realized, it shall be enforced immediately.

(3) In respect of Article 239 paragraph 1 and Article 256-3 and the following one, it shall provide in the Enforcement Law that up to December 1, the resolution of a general meeting of shareholder does not require quorum, as a rule, and the right to demand cumulative voting shall be given to only shareholders who hold shares constituting not less than one-fourth of the total number of the issued shares. Consequently, if an individual company has not provisions in Articles of Incorporation by the alteration of the Articles of Incorporation by December 1, Article 239 paragraph 1 and Article 256-(3) shall, as a matter of course, apply to such company.

The above-mentioned are my private opinion on the enforcement of the Amendment Law in respect of a kabushiki-Kaisha and furthermore, I want to and my opinion on the draft of amendments to the Law relating to Yugen-Kaisha which has been submitted to the Diet. This Amendment Law is, on the whole, proper but in respect of Article 19, there is a point which is not proper. That is, according to the said Article, if a member who intends to transfer his share to any person who is not a member notifies to the company the other party of transfer and the transfer price, it is admitted that any person who has been designated by a general meeting of members may make an offer of taking over his share, but in this case the transfer price shall be the price which has been notified to the company by the member, unless a different agreement has been made. However, there is an apprehension that the member notifies an exorbitant by high price to the company to make it impossible to make such offer of taking over share. So the Amendment Law provides, considering this point, that even in cases where a member transfers his share to the other party of transfer who has been notified to a company by him, the price of such share shall not be less than the transfer price which has been notified to the company by him. However, this provision is less effective as the method to prevent abuse, because those two parties may fix actual transfer price lower than notified one in collusion between them. I think it proper that it shall be amended in such way as if any person who has made an offer of taking over share thinks the price notified to be improper, he may apply for the reduction of such price to the Court.

I have expressed my opinion on the enforcement of the Amended Commercial Code and on the amendments to the Law relating to Yugen-Kaisha. I want earnestly that the problem will be solved along this opinion.

(Signed)

Takeo Suzuki

Date: April 9, 1951

ECONOMIC AND SCIENTIFIC SECTION

ROUTING SLIP

DATE: 14 April 1951

FROM: FAIR TRADE PRACTICES DIVISION

TO:

FOR:

EXECUTIVE STAFF:

Chief of Section _____ Necessary Action _____
 Deputy Chief _____ Approval _____
 Executive _____ Signature _____
 Control Officer _____ Initials _____

DIRECTORS:

Trade & Services _____ Comment & Return _____
 Prod & Utilities _____ Comment & Pass to _____
 Finance _____ Concurrence _____
 Econ. & Planning _____ Information _____
 Labor _____ Note & Return _____
 Investment Board _____ Your Files _____
 Special Ass't _____ Final Form _____
 Controller _____ ESS/Records _____
 SCAP Planning Board _____ Missing Incl _____
 Distribution _____
 Pls Call No# _____
 Pls See Me _____

DIVISIONS:

ADMINISTRATION _____ Remark & Return _____
 Personnel _____ Remark & Recomm _____
 Supply & Service _____ Nec Action & Return _____
 CHIEF CLERK **XX** _____ Coordination with _____
 BANKING & FOR. EXCH. _____ Confer with _____
 FAIR TRADE PRACTICES _____ Info & Return _____
 FOREIGN TRADE & COM. _____ Re-write & Resubmit _____
 INDUSTRY _____ Re-draft & Resubmit _____
 INTERNAL REVENUE _____ Submit Draft _____
 LABOR _____ Dispatch & Record _____

PRICE & DISTRIBUTION _____

PROGRAMS & STATISTICS _____

PUBLIC FINANCE _____

SCIENTIFIC & TECHNICAL _____

TOURISTS & SERVICE _____

UTILITIES & FUELS _____

REMARKS: TO: **Dr. Williams, GS**

*Letters opposing postponement
of effective date of ^{new} Commercial
Code filed (at time of enactment
in May 1950) for 1 July 1951. L.N. Salomon*

Williams
Doc No

68613

K3/NK

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS
MILITARY INTELLIGENCE SECTION, GENERAL STAFF
ALLIED TRANSLATOR AND INTERPRETER SECTION

NOTE: Translation directed by Commander-in-Chief

Received ATIS: 23 Mar 51

DIGEST OF LETTER

TO: General Headquarters

FROM: NOSEGAMI Taichiro (野瀬上 太一郎)
OSAKA Shi, TENNOJI Ku, KAMI MOTO Machi,
3 Chome, 1926 Banchi.

DATE: 18 Mar 51

The writer states that the Diet is purposely attempting to delay the enforcement of the "Revised Business Law Enforcement Act" for a year from the scheduled date. The reason for the above is that if the peace treaty is concluded within this year, it is the intention of the Diet to scrap this Revised Business Law and revert to the previous law. He asserts that if this happens, Japanese economic democratization cannot be expected.

He requests that the Diet be directed to put the Revised Business Law into effect as it is scheduled on 1 Jul 51.

C O P Y

THE KOBE CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY
16, 1-Chome, Kaigan-Dori, Ikutaku,
Kobe, Japan.

Telephone:
Fukiai
(2)3385 - 3388

April 7, 1951.

Mr. Lester N. Salwin,

I was very glad to see you here in Kobe again. In my opinion, the postponement of new commercial code enforcement is of no use. Because to postpone a half year for study and fear is to invite further study and fear after a half year. There would be no end of study and fear.

Young industrious business-men and scholars are for enforcement from June 1.

Mr. Hirabayashi and I will not lose time to convince our president of Kobe Chamber of Commerce to have fair and unbiased opinion as to the date of the code enforcement.

New commercial code, new tax system and new certified public Accountants system of Japan are three main democratic economic systems, through which Japanese economy, I believe, will be democratized and Japan comes into contact with other advanced democratic nations of the world.

I have been, therefore, eager to know and study the cpa profession in America. I could know about it through a needle hole of "books". I was a professor of Accounting in a certain Higher Commercial School few years ago, and beside my present position in Kobe Chamber of Commerce I am the lecturer of Oita University.

This is why I am much interested in the new commercial code and other economic problems especially in the cpa profession just born in Japan.

I shall be much pleased and happy if you would help me to study the American cpa system.

Hoping you will visit us again when you are passing Kobe.

Yours very truly,

/s/ Yoshio Okura
Yoshio Okura.

C O P Y

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note No.	From: Govt Sec	To: ISS	Date:	Capt Morris 26-6076 21 March 1951
	1. Immediate introduction of the attached draft bill ^{amendment} in the Diet. is proposed by House of Representatives			
	2. Your prompt comment is requested.			
	1 Incl			
	Amendment to Bill for Partial Amendment to Commercial Code			
	G. W.			

P&P

Mr. Eisenstein 26-6664

Copy A x
WFM/RMG/INS/IE/kh

From: ESS

To: GS

Date: 3/31/51

2.

1. References are:

a. SCAPIN 244, 6 Nov 45, declaring the policy of "development within Japan of economic ways and institutions of a type that will contribute to the growth of peaceful and democratic forces."

b. Memorandum of Deconcentration Review Board, 28 Aug 48, recommending the early adoption of an appropriate Corporation Law, which recommendation was approved by SCAP.

c. Statement of General McCoy before the Far Eastern Commission, 10 Dec 48, stating the effects of new corporate legislation.

2. Subject Bill proposes to extend for five months the effective date of Law No. 167 of 1950 (enacted 2 May 1950) from 1 July to 1 Dec 51. That law provides for basic reforms in the Commercial Code, particularly with regard to the rights of shareholders and responsibilities of directors. Law No. 167 was the result of some eighteen months of cooperation between

Mr. Eisenstein 26-6664

WFM/RMG/LNS/IE/kh

Draft Legislation

ESS

GS

2. Cont'd. the Attorney General's Office, ESS and LS and has been extensively publicized and explained.

3. The Bill for the Enforcement of the Commercial Code, which was approved by the Cabinet and introduced into the Diet in February 1951, is being considered by the same committee which has proposed subject bill. The committee has taken no action on the Enforcement Bill. Its present form calls for the effective date of 1 Jul 51. No attempt has been made to change that date.

4. Conferences with the Attorney General's Office and with some of the Diet members who have proposed subject Bill have failed to develop any adequate reason for the proposed delay. The Attorney General's Office is not in favor of subject Bill.

a. On 23 Mar 51, a meeting was held (by Chief, ESS/FTP) with several of the Diet members who proposed subject bill. The Diet members were informed that if there were any portions of the new Commercial Code which might cause administrative inconvenience to companies as a result of which some delay might be desirable, Headquarters would consider agreeing to delay in the enforcement of such provisions. The Diet members agreed to study the new Commercial Code from that standpoint.

b. A subsequent meeting with the same Diet members was held on 26 Mar 51. At that time, it was stated by the Diet members that they were unable to select any specific articles which required delay but instead they desired to delay the effective date of all of the new Commercial Code. As a compromise, it was suggested to the Diet members that Headquarters was primarily interested in some 45 articles out of more than 200 articles changed by the new Code. It was suggested that said 45 articles, or the bulk of them, be made effective on 1 Jul 51 and that if desired, the remaining articles might be delayed. A written list of the 45 article numbers was handed to the Diet members.

c. On 29 Mar 51, another meeting was held with the same Diet members at which time they stated that they could not accept the suggested compromise. They insisted that the entire Code must be delayed but failed to disclose any adequate reason for such delay.

5. In view of clear SCAP policy basis for such legislation and in light of failure of the Diet committee to accept and work out a reasonable compromise, it is recommended that Headquarters withhold clearance of subject Bill.

1 Incl
w/d

----- W. F. M. -----

ECONOMIC AND SCIENTIFIC SECTION
Fair Trade Practices Division

MS gr
RMG/LNS/IE/kh

31 March 1951

MEMO FOR RECORD:

SUBJECT: Bill to Extend the Effective Date of Law 167 of 1950
from 1 July 1951 to 1 December 1951

1. Statement of the Problem. On 2 May 50 the Diet passed Law No. 167 amending and modernizing the Commercial Code with the effective date put off until 1 Jul 51 - which permitted 14 months for education and orientation of affected parties and preparation of supplementary amendments in other laws. The Cabinet confirmed the 1 July enforcement date by approving an Enforcement Bill based on 1 July, which bill is now pending before the Diet. Certain dissident elements have submitted a proposal to postpone the effective date until 1 December.
2. Historical Background. The present Commercial Code, one of the six basic codes of law of Japan, was originally enacted in 1899. It was modeled after the German commercial law of 1861 which in Germany had been altered in substantial respects in 1891. The Japanese code followed the earlier 1861 German law and introduced a few concepts peculiar to Japan.
3. Although the Commercial Code has been amended several times since 1899, all the amendments were very minor in character except those made in 1938, which introduced a number of provisions increasing the restrictions upon shareholders.
4. As a result of events hereinafter mentioned, the Commercial Code was substantially amended by Law No. 167 of 1950, to be effective 1 Jul 51. The effect of the 1950 amendment will be to modernize and liberalize the Commercial Code, and is the first such change since its enactment in 1899.
5. Occupation Policy Basis for New Code. Reforms in the Commercial Code, especially in the provisions pertaining to business corporations, were considered to be required by JCS 1380/15, para. 25, which requirements were restated in SCAPIN 244, 6 Nov 45. It appears clear that those policy statements contemplated the liberalization of the Commercial Code since the United States representative on the Far Eastern Commission, General McCoy, in his statement of 10 Dec 48 said: ". . . Other legislation now requires Japanese corporations to make considerably more information available to their stockholders and the public than heretofore has been the case and generally requires the management of corporations to adhere to much higher standards of public responsibility in the management of their enterprise." Consummation of that assurance to the FEC

Memo for Record Cont'd, subj: Bill to Extend the Effective Date of Law 167 of 1950 from 1 Jul 51 to 1 Dec 51, 31 Mar 51

awaits the putting into effect of the new law. The most proximate basis for the new law is a SCAP-approved memorandum dated 28 Aug 48 from the Deconcentration Review Board which stated: "The Board recommends the early adoption of an appropriate Corporation Law and an appropriate Reorganization Law as essential to the success of the Deconcentration Program and to the over-all economic program in Japan." The Supreme Commander instructed Chief, ESS to implement that recommendation.

6. The New Commercial Code.

a. Pursuant to the recommendation of the Deconcentration Review Board, the mission of working out the detailed Commercial Code amendments was assigned to ESS, Antitrust and Cartels Division and to Legal Section. Work was carried on primarily by ESS/FTP with the advice of and frequent consultations with Legal Section. The Japanese Government assigned a team of experts from the Attorney General's Office, under the immediate supervision of the Assistant Attorney General in charge of legislative matters. Conferences and discussions between the Attorney General's Office and SCAP personnel occurred several times each week over a period of more than a year. Drafts developed by the Attorney General's Office were reviewed by an advisory council specially appointed by the Attorney General. This advisory council was composed of some 30 or 40 attorneys, judges, law professors, as well as representatives of trade associations and other legal, economic and financial circles. Various revisions suggested by its members were incorporated in the bill introduced to the Diet. Various provisions of the bill underwent intensive examination at public hearings held by the Judicial Affairs Committees of both the upper and lower Houses of the Diet. As a result of these proceedings, a number of changes recommended by the Diet committees were incorporated in a bill finally approved by the Diet on 2 May 1950.

b. The period between the time of enactment of the new Commercial Code, 2 May 50, and the effective date, 1 Jul 51, was designed to provide a period of time during which company executives, accountants, lawyers and judges could become familiar with the changes. Another reason for the delay was to provide time for the review and necessary amendment of related laws. Some of the related laws, amendments of which have been worked out and are now pending before the Diet, are the Law Relating to Yugen-Kaisha, the Law of Procedure in Non-Contentious Litigation, and the Law for Enforcement of the Commercial Code. These proposed amendments have been worked out in cooperation with ESS/FTP and Legal Section.

The Attorney General's Office published and distributed to various companies, trade associations, law libraries and other interested persons several thousand copies of the Commercial Code as amended. These publications were in both Japanese and in English. MITI distributed thousands of copies of explanatory booklets. The Attorney General's Office also assisted in the preparation of articles that appeared in many law journals and magazines of general circulation. In addition, several books have

Memo for Record Cont'd, subj: Bill to Extend the Effective Date of Law 167 of 1950 from 1 Jul 51 to 1 Dec 51, 31 Mar 51

appeared explaining the changes.

As a further means of educational publicity, the Attorney General's Office provided a budget in excess of three million yen for a series of lectures in the important commercial centers. Lectures have been conducted before bar associations and chambers of commerce in all of the important centers from Hokkaido to Kyushu. The lectures were arranged with the cooperation of ESS/FTP and Legal Section and SCAP personnel participated in some of the lecture meetings.

7. The Important Defects. At the beginning of the Occupation it was learned that the Commercial Code, based on Continental origins with Japanese adaptations, resulted in a number of undesirable practices. In general, corporate management was neither responsive nor considered responsible to the shareholders. Restrictions on transferability of shares, in favor of the original promoters or directors, not only impeded free negotiability, but was capable of indirect discrimination against foreign participation. Various types of restrictions against the ordinary shareholder-investor rendered him helpless against perpetuation of actual control in the hands of original promoters. For example, no provision was made for cumulative voting, or other methods, to make minority representation on the board of directors possible. Alterations of the articles, as well as amalgamations or mergers, could be authorized by a bare majority vote. The dissenting shareholders objecting to a merger had no right to call upon the management to purchase their interests. Instead of a flexible authorized-unissued stock system, SCAP found a rigid stock issuance procedure which required all authorized capital to be released for subscription at the same time, without any power in the management to time authorized capital increases by installment issues at necessary intervals. Considerable vagueness and ambiguity surrounded equality of pre-emptive and subscription rights. Certain subscribers were given specially preferred terms and conditions, to the disadvantage and inequity of other stockholders generally. For example, a uniform or fixed maturity date was frequently not specified, permitting certain subscribers to keep their rights alive by payment of a nominal monthly interest charge. No matter how clear or serious the wrongdoing committed by the management, the available procedure for suit against a director was so cumbersome as to make a legal attack virtually impossible. Self-dealing and other reprehensible conduct on the part of directors could be excused by majority shareholders. A minority stockholder would first have to bring his complaint to the attention of the auditor, a corporate official theoretically empowered to review the activities of directors on behalf of the shareholders. If the auditor refused to honor the shareholder's demand that suit against recreant directors be instituted, he was relegated to calling a special shareholders meeting, supported by other shareholders holding 10% of the outstanding capital, or a resolution adopted at such a special shareholders meeting. The grounds for bringing suit were vague and uncertain; for example, suits were authorized only if acts of directors

Memo for Record Cont'd, subj: Bill to Extend the Effective Date of Law 167 of 1950 from 1 Jul 51 to 1 Dec 51, 31 Mar 51

were "manifestly unjust" or contrary to good morals or the public interest. The court could require a deposit of security before entertaining such suit. Actually, minority stockholders' suits against directors were virtually non-existent. The ordinary shareholder had no right of access to corporate books and records, and was thereby effectually cut off from any real opportunity of knowing the affairs of his company, especially the pertinent details of any important transaction. He had to be satisfied merely with the periodic financial statements and routine business reports which, in actual practice, were couched in general terms and far from being informative. The registration requirements applicable to foreign companies were somewhat ambiguous and the registrant's standing, as far as equality under the laws was concerned, not firmly stated, but subject to considerable interpretation.

8. Changes Enacted. A summary of the salient provisions would include the following: companies are required to make available to shareholders detailed operating statements, at the end of each accounting period, disclosing major transactions affecting their interests, such as transfers of fixed assets, mortgages, issuance of capital stock, etc. Holders of one-tenth of the shares outstanding may inspect the books and records of the company. Holders of three per cent of outstanding shares, instead of 10%, may now convene special shareholders' meetings. The specific liabilities of directors, as well as promoters and auditors, with respect to self-dealing, loans, and fraudulent acts are set forth with particularity. Directors violating their statutory responsibilities may be sued by any shareholder who has held his stock for a period of six months. In such suit, an injunction may be obtained and attorney's fees recovered. Shareholders are now granted pre-emptive rights to subscribe for newly issued shares, and such rights may be modified only by the articles of incorporation. Companies are now prohibited from imposing restrictive conditions on the transferability of shares. Unless prohibited by the articles, shareholders can exercise cumulative voting rights at elections for directors; and notwithstanding the articles, votes may be cumulated at such elections upon demand of the holders of one-fourth of the outstanding shares. Provision is made for dissolution of a company on grounds of ultra vires acts, deadlock between officers, or gross mismanagement. The issuance of non-par shares, and a system of authorized-unissued shares, are now permitted. Voting requirements for amendment of the articles or approval of extra-ordinary actions, such as mergers, were tightened to include a two-thirds vote of shareholders present holding over 50% of all outstanding shares. Dissenting shareholders opposing a merger or sale of substantial assets may call upon the company to purchase their shares at fair value. A number of incidental matters were clarified; for example, specific authority was granted for companies to utilize transfer agents; proxies were limited in duration to one general meeting; provision was made for different classes of shares and for conversion of shares; preferred stockholders may be denied voting rights during such periods that there is no current default in meeting preferred

Memo for Record Cont'd, subj: Bill to Extend the Effective Date of Law 167 of 1950 from 1 Jul 51 to 1 Dec 51, 31 Mar 51

dividend or other requirements. Special provisions were incorporated to clarify the registration requirements applicable to foreign companies, and to insure against discrimination as compared with domestic companies.

9. Recent Rumors. Since early December 1950, there have been recurrent rumors of proposals to defer the effective date of the new Commercial Code from 1 Jul 51 for one year or more. Some of the rumors were reported in the Japanese press. The Japanese Government has constantly disclaimed any knowledge of the rumors and has orally affirmed its decision to have the new Code effective on and after 1 Jul 51. The Attorney General's Office and the Cabinet reaffirmed the 1 Jul 51 effective date in the Bill for the Enforcement of the Commercial Code which also calls for 1 Jul 51, approved by the Cabinet and introduced into the Diet in late February 1951. It has recently appeared, however, that some dissident elements of the Liberal Party have been sponsoring a movement to postpone the effective date of the new Code. This movement does not appear to have any support in the Cabinet. However, the movement appears to be a serious matter since it probably has the support of business organizations who are opposed to the changes and reforms involved in the new Code. These organizations appeared before the Diet committees which considered and approved the new Code in early 1950. They attempted to influence the Cabinet to postpone the effective date of the new Code, but without success. It appears that they are now attempting to obtain SCAP support which they hope will persuade the present Diet to postpone the effective date of the new Code.

10. Meetings with Diet Members.

a. On 23 Mar 51, a meeting was held (by Chief, ESS/FTP) with several of the Diet members who proposed subject bill. The Diet members were informed that if there were any portions of the new Commercial Code which might cause administrative inconvenience to companies as a result of which some delay might be desirable, Headquarters would consider agreeing to delay in the enforcement of such provisions. The Diet members agreed to study the new Commercial Code from that standpoint.

b. A subsequent meeting with the same Diet members was held on 26 Mar 51. At that time, it was stated by the Diet members that they were unable to select any specific articles which required delay but instead they desired to delay the effective date of all of the new Commercial Code. As a compromise, it was suggested to the Diet members that Headquarters was primarily interested in some 45 articles out of more than 200 articles changed by the new Code. It was suggested that said 45 articles, or the bulk of them, be made effective on 1 Jul 51 and that if desired, the remaining articles might be delayed. A written list of the 45 article numbers was handed to the Diet members.

c. On 29 Mar 51, another meeting was held with the same Diet

Memo for Record Cont'd, subj: Bill to Extend the Effective Date of Law 167 of 1950 from 1 Jul 51 to 1 Dec 51, 31 Mar 51

members at which time they stated that they could not accept the suggested compromise. They insisted that the entire Code must be delayed but failed to disclose any adequate reason for such delay.

11. Present Status.

a. The Bill for the Enforcement of the Commercial Code, which was approved by the Cabinet and introduced into the Diet in February 1951, is being considered by the same committee which has proposed subject bill. The committee has taken no action on the Enforcement Bill. Its present form calls for the effective date of 1 Jul 51. No attempt has been made to change that date.

b. It is strongly suspected that subject bill is to be utilized for political purposes and may be a method of influencing some of the local elections scheduled for April 1951. No reason has been indicated as to why the subject cannot be considered in a proper legislative manner immediately after the local elections.

12. Conclusions. In view of the developments above recounted, it is believed that the only reason for the proposed delay in the effective date of the new Commercial Code is a desire on the part of certain dissident elements not to comply with Headquarters policy. It is therefore recommended that Headquarters withhold clearance of subject bill.

I. Eisenstein
26-6664

R. M. G.

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note No.

From: Govt Sec

To: **IS/LAJ**

Date: **21 March 1951**

~~Conf. No. 26-6076~~

1. Immediate introduction of the attached draft ~~bill~~ ^{amendment} in the Diet. is proposed by **House of Representatives**

2. Your prompt comment is requested.

1 Incl

**Amendment to Bill for Partial Amendment
to Commercial Code**

C. . .

23 March 1951
K. Steiner, 57-8503

From: LS

To: GS

2

This Section has no Legal objections to subject bill.

1 Incl
w/d

-----A.C.C.-----

Government Section
Buck Slip

3/21 1950

FROM: RHP
TO: INITIAL DATE

CHIEF.....		
EX OFF.	<i>JK</i>	
<input checked="" type="checkbox"/> DEPUTY CHIEF.....		<i>n</i>
Col Wheeler.....		
Chief Adm Div.....		
Stat & Review.....		
Civil Serv Div.....		
<input checked="" type="checkbox"/> Par & Pol Div.....		
Public Aff Div.....		
Public Adm Div.....		
Admin Asst.....		
Personnel Clerk.....		
Chief Clerk.....		
File.....		

FOR:

- INFORMATION
- NECESSARY ACTION
- ACTION (Prepare reply)
- APPROVAL
- INITIAL
- COMMENT OR CONCUR
- RETAIN
- RETURN
- FILE
- BUEN *cm*

3/21/51

*Talked to McMillen's. E.S.S.
will state its position in
check note shortly.*

JK

*They may come back with
approval of 3 month extension
only.*

March 20, 1951.

Title of the Bill: Bill for Partial Amendment to
the Law for Partial Amendment to the
Commercial Code.
(Presented by ABE Shungo)

I hereby certify that the above mentioned
Bill does not violate any Directive issued by
the Supreme Commander for the Allied Powers and
the Constitution of Japan, and that any provision
of this Bill, except those providing for exceptions,
does not contradict any other law.

Tadao Fukuohara.

Chief of the Second Division,
Legislative Bureau,
House of Representatives.

*For the Chief of the Legislative
Bureau.*

Capt Norris, 26-6076

Draft Legislation

Govt Sec

ESS

20 February 1951

1.

1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by House of Representatives.

2. Your prompt comment is requested.

1 Incl

Law for Partial Amend to Law for Special Measures for Annuitants of Mutual Aid Assoc under Former Ordinances, etc

-----C. W.-----

010(20 Feb 51)ESS/FIN

Wym
WYM/EMR/BWL/ARD/ea
Mr. DeAngelis, 26-6142
Date: 29 MAR 1951

From: ESS

To: Government Sec

2.

There is no objection to the immediate introduction into the Diet of attached Bill for Partial Amendment to the Law for Special Measures for Annuitants of the Mutual Aid Associations under the Former Ordinances, etc.

1 Incl

n/c

-----W. P. M.-----

(37)

3 8 MAR 1951

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Capt Morris

Note No.	From: Govt Sec To: IS/IAJ Date: 20 February 1951 26-6076
1.	1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by <u>House of Representatives.</u> 2. Your prompt comment is requested. 1 Incl Law for Partial Amend to Law for Special Measures for Annuitants of Mutual Aid Assoc under Former Ordinances, etc. C. W.

P & P Div

Subject: Law for Partial Amendment to Law for
Special Measures for Annuitants of
Mutual Aid Association under Former
Ordinances, etc.

From: LS

To: GS

Date: 9 March 1951
C.J.Smith, 57-8450

2.
 1. This Section has no legal objections to the bill.
 2. The subsidy features involved constitute a matter for consideration by ESS/FIN.

1 Incl.
w/d

-----A.C.C.-----

Government Section
Buck Slip

2/20 1950

FROM: <i>D+P</i>		
TO:	INITIAL	DATE
CHIEF.....		
EX OFF.....		
DEPUTY CHIEF.....		
Col Wheeler.....		
Chief Adm Div.....		
Stat & Review.....		
<input checked="" type="checkbox"/> Civil Serv Div.....		
<input checked="" type="checkbox"/> Par & Pol Div.....		
Public Aff Div.....		
Public Adm Div.....		
Admin Asst.....		
Personnel Clerk.....		
Chief Clerk.....		
File.....		

FOR:

- INFORMATION
- NECESSARY ACTION
- ACTION
- APPROVAL
- INITIAL
- COMMENT OR CONCUR
- RETAIN
- RETURN
- FIL
- BURN *am*

OK. J.S.

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note No.	From: Govt Sec	To: PH&W	Date: 20 February 1951	Capt. Norris 26-6076
1.	1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by <u>House of Representatives.</u>			
	2. Your prompt comment is requested.			
	1 Incl Law for Partial Amend to Law for Special Measures for Annuitants of Mutual Aid Assoc under Former Ordinances, etc. C. ...			
2.	From: PH&W	To: Govt Sec	Mr. Sullivan/ap 26-8642	Date: 26 Feb 1951
	PH&W enters no objection to the above-mentioned bill.			
	1 Incl w/d			
	----- C. F. S. -----			

February 17, 1951.

Title of the Bill: Bill for Partial Amendment to the Law concerning Special Measures for Annuitants of Mutual Aid Associations under the Former Ordinances, etc. (Presented by NISHIMURA Naomi and 5 others)

I, hereby, certify that the above mentioned Bill does not violate any Directive issued by the Supreme Commander for the Allied Powers and the Constitution of Japan, and that any provision of this Bill, except those providing for exceptions, does not contradict any other law.

Budgetary Measure:

The amount to be required due to this revision are estimated at approximately 63,000,000 yen for the period from January, 1951 to March, 1952. But as it has been arranged that the amount to be transferred from the supplementary budget for the 1950-51 fiscal year is deemed as the appropriation to be required due to the revision, there is no necessity for taking any special budgetary measure in the 1951-52 fiscal year. The amount will be decreased from the 1952-53 fiscal year annually.

Yoshio, Miura

Chief, the First Division,
Legislative Bureau,
House of Representatives.
*for the Chief of the
Legislative Bureau.*

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note No.	<p style="text-align: right;"><u>Capt Morris</u> 26-6076</p> <p>From: Govt Sec To: ESS Date: 19 March 1951</p> <p>The attached bill, drafted by House of Representatives has been cleared for immediate introduction into the Diet.</p> <p>1 Incl:</p> <p>Bill for Partial Amendments to Law re: Annual Payment, Travelling Expenses and other Allowances to Members of the Diet</p> <p style="text-align: right;">C. W.</p>
2.	<p>010(19 March 51)ESS/FIN</p> <p>From: ESS To: Govt Sect</p> <p style="text-align: right;"><i>[Signature]</i> WFM/ECR/ENL/CRX/da Mr. Teomans, 26-6148 Date: 29 MAR 1951</p> <p>There is no objection to the immediate introduction in the Diet of the attached Bill for Partial Amendments to Law re: Annual Payment, Travelling Expenses and Other Allowances to Members of the Diet, as proposed by the House of Representatives.</p> <p>1 Incl n/c</p> <p style="text-align: center;">-----W. F. M.-----</p> <p style="text-align: center;">38</p>

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Capt Morris

26-6076

Note No.

From: Govt Sec

To: IS/LAJ

Date: 19 March 1951

The attached bill, drafted by House of Representatives
has been cleared for immediate introduction into the Diet.

1 Incl:

Bill for Partial Amendments to Law re: Annual
Payment, Travelling Expenses and other
Allowances to Members of the Diet

C. W.

Subject: Bill for Partial Amendments to Law re:
Annual Payment Travelling Expenses and
Other Allowances to Members of the Diet

From: LS

To: GS

Date: 20 March 1951
F.C. Goodman, 57-8488

2. This Section has no legal objections to subject bill which increases the monthly allowance to members of the Diet for posting official communications.

1 Incl.
w/d

----- A.C.C. -----

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Capt Horrie

Note No.

From: Govt Sec

To: IS/LAJ

Date: 19 March 1951

26-6076

1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet. is proposed by **House of Representatives**

2. Your prompt comment is requested.

1 Incl

Bill for Partial Amendment to Radio
Regulatory Commission Establishment Law

C. ...

P&P

39

Subject: Bill for Partial Amendment to the Radio
Regulatory Commission Establishment Law

From: LS

To: GS

Date: 26 March 1951
C.J. Smith, 57- 8645

2. Since according to information from GS ~~that~~ the bill has been cleared for introduction in the Diet, this Section offers no comment thereon.

1 Incl.
w/d

-----A.C.C.-----

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note No.	From: Govt Sec To: CCS Date: Capt Norris 26-6076 19 March 1951
	<p>1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by House of Representatives</p> <p>2. Your prompt comment is requested.</p> <p>1 Incl Bill for Partial Amendment to Radio Regulatory Commission Establishment Law</p> <p style="text-align: right;">G. ...</p>
2	<p>From: CCS To: Govt Sec Date: CAFeissner/26-6424 21 Mar 51</p> <p>Civil Communications Section has no objection to the action proposed in Check Note No. 1 above.</p> <p>1 Incl n/c</p> <p style="text-align: right;">-----G.I.B.-----</p>

Radio Regulatory

Government Section
Buck Slip

3/19 1950

FROM:	INITIAL	DATE
FROM: PJP		
TO:		
CHIEF.....		
EX OFF.		
✓ DEPUTY CHIEF.....	HR	19
Col Wheeler.....		
Chief Adm Div.....		
Stat & Review.....		
② Civil Serv Div.....	Mushiroen	
③ Par & Pol Div.....		
Public Aff Div.....		
Public Adm Div.....		
Admin Asst.....		
Personnel Clerk.....		
Chief Clerk.....		
File.....		

FOR:

- INFORMATION
- ③ NECESSARY ACTION
- ACTION (Prepare reply)
- APPROVAL
- INITIAL
- ② COMMENT OR CONCUR
- RETAIN
- RETURN
- FILE
- BURN *Order*

No objection
msf 19 Mar

March 17th, 1951.

Title of the Bill: Bill for Partial Amendment to the
Radio Regulatory Commission
Establishment Law. (Presented by
HASHIMOTO Tomisaburo)

I hereby certify that the above mentioned Bill
does not violate any Directive issued by the Supreme
Commander for the Allied Powers and the Constitution
of Japan, and that any provision of this Bill, except
those providing for exceptions, does not contradict any
other law.

Sanjo Sameshima

Chief of the Third Division,
Legislative Bureau,
House of Representatives.

*for the Chief of the
Legislative Bureau.*

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note No.	From: Govt Sec To: <u>LS/LAJ</u> Date: <u>18 March 1951</u> <u>Capt Morris</u> 26-6076
1.	<p>1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by <u>House of Representatives.</u></p> <p>2. Your prompt comment is requested.</p> <p>1 Incl <u>Bill for Partial Amends to Fisheries Law & Establishment Law for Fisheries Agency</u></p> <p>G. ..</p>

P & P

(18)

From: LS

To: GS

23 March 1951
K. Steiner, 57-8503

2

This Section has no legal objections to subject bill.

1 Incl
w/d

-----A.C.C.-----

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note No. 1.	From: Govt Sec To: NRS Date: 16 March 1951 1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by House of Representatives. 2. Your prompt comment is requested. 1 Incl Bill for Partial Amends to Fisheries Law & Establishment Law for Fisheries Agency
	From: MR To: GS Date: 20 MAR 1951 Mr. H. W. Yee 26-8492 HSS/WCH/HVI/nd MR has no objection to the introduction of attached draft bill "Bill for Partial Amendments to Fisheries Law and Establishment Law for Fisheries Agency" in the Diet. 1 Incl w/d ----- H. G. S. -----

March 15, 1951.

Title of the Bill: Bill for Partial Amendments to
the Fisheries Law and the Establishment
Law for the Fisheries Agency.
(Presented by HIRAI Giichi)

I hereby certify that the above mentioned Bill
does not violate any Directive issued by the Supreme
Commander for the Allied Powers and the Constitution
of Japan, and that any provision of this Bill, except
those providing for exceptions, does not contradict
any other law.

Sanes Sameshima

Chief of the Third Division,
Legislative Bureau,
House of Representatives.

*for the Chief of the
Legislative Bureau.*

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED FORCES

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note No.	From: Govt Sec	To: SES	Date: ^{Capt Norris} 26-6076 6 March 1951
1.	<p>1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by House of Representatives.</p> <p>2. Your prompt comment is requested.</p>		
	<p>1 Incl Bill for Partial Amendments to Law Concerning Control of Export Commodities</p>		
	C. . .		

P & P

41

Mr. Eisenstein, 26-6664

WFM/RMG/LNS/IE/ld
16 MAR 1951

From: ESS To: GS

2. 1. Reference is C/N 1 from GS to ESS, dated 6 Mar 51, subject: Draft Legislation, transmitting Bill for Partial Amendments to Law Concerning Control of Export Commodities.

2. No objection is interposed to introduction of reference Bill in the Diet.

1 Incl
w/d

----- W. F. M. -----

JEWELL

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note No.	From: Govt Sec	To: IS/IAJ	Date: 6 March 1951	Capt Norris 26-6076
1.	<ol style="list-style-type: none">1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by House of Representatives.2. Your prompt comment is requested.			C. W.
	1 Incl Bill for Partial Amendments to Law Concerning Control of Export Commodities			

P & P

3/6

Subject: Bill for Partial Amendment to Law
Concerning Control of Export Commodities

HR

From: LS

To: GS

Date: 8 March 1951
R.T. Brunckherst, 57-3502

2.
 1. This Section has no legal objections to the proposed amendment.
 2. It is recommended that a provision for public hearing be provided for in Article 7-(6).

1 Incl.
w/d

-----A.C.C.-----

March 5, 1951.

Title of the Bill: Bill for Partial Amendments to
the Law concerning Control of
Export Commodities.
(Presented by OGAWA Heiji)

I, hereby, certify that the above mentioned
Bill does not violate any Directive issued by
the Supreme Commander for the Allied Powers and
the Constitution of Japan, and that any provision
of this Bill, except those providing for exceptions,
does not contradict any other law.

Sanjo Sameshima

Chief of the Third Division,
Legislative Bureau,
House of Representatives.

*for the Chief of the
Legislative Bureau.*

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Capt Norris

26-6076

Note No. From: Govt Sec To: LS/LAJ Date: 22 February 1951

1.

The attached bill, drafted by House of Representatives
has been cleared for immediate introduction into the Diet.

1 Incl:

Amendment to Lost Goods Law

C. W.

P&P

(42)

2/22

Subject: Amendment to Lost Goods Law

HR.

From: LS

To: GS

Date: 26 February 1951
F.C. Goodman, 57-8488

This Section has no legal objections to subject bill.

1 Incl.
w/d

----- A.C.C. -----

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Capt Norris

26-6076

Note No.

From: Govt Sec

To: PHW

Date: 22 February 1951

1.

The attached bill, drafted by House of Representatives has been cleared for immediate introduction into the Diet.

1 Incl:

Amendment to the Lost Goods Law

C. W.

Dr. Band/ glf 26-6913

2

From: PHW

To: Govt Sec

Date: 26 February 1951

Returned without comment, as a matter not within the scope of activities of direct interest to PHW Section.

1 Incl

n/c

-----C.F.S.-----

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Capt Morris

26-6076

Note No.

From: Govt Sec

To: G2/PSD

Date: 22 February 1951

1.

The attached bill, drafted by House of Representatives
has been cleared for immediate introduction into the Diet.

1 Incl:
Amendment to the Lost Goods Law

C. W.

P&P

Lost Goods Law

Draft Legislation

From: G-2

To: Govt Sec

Col Pulliam 26-5915

Date: 24 February 1951

2

PSD/G-2 offers no objection to the proposed amendment to the
Lost Goods Law.

1 Incl
w/d

/s/ RSB

C.A.W.

MB

February 19, 1951.

Title of the Bill: Bill for Partial Amendment to the
Lost Goods Law.
(Presented by KAWAMOTO, Sueji and
4 others)

I, hereby, certify that the above mentioned
Bill does not violate any Directive issued by
the Supreme Commander for the Allied Powers and
the Constitution of Japan, and that any provision
of this Bill, except those providing for exceptions,
does not contradict any other law.

Yoshio, Miura

Chief of the first Division,
Legislative Bureau,
House of Representatives.

*for the chief of the
Legislative Bureau,*

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

<p>Note No. 1.</p>	<p style="text-align: right;">Capt Morris 26-6076</p> <p>From: Govt Sec To: CTS Date: 15 February 1951</p> <p>1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by House of Representatives.</p> <p>2. Your prompt comment is requested.</p> <p>1 Incl Partial Amendment to Marine Pilot Law</p> <p style="text-align: right;">C. ...</p>
<p>2</p>	<p>From: CTS To: Govt Sec Mr. Delaney 26-6124 Date: 24 FEB. 1951</p> <p>The Chief, Civil Transportation Section, has no objection to subject Bill.</p> <p>1 Incl w/d</p> <p style="text-align: center;">----- H. T. M. -----</p> <p style="text-align: center;">43</p>

SUBJECT: Partial Amendment to Marine Pilot Law

From: LS

To: GS

Date: 15 February 1951
F.C. Goodman, 57-8488

2. This Section has no legal objections to subject bill.

1 Incl. w/d

----- A. C. C. -----

15/151 - ORIGINAL

2/19

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Capt Morris

Note No.

From: Govt Sec

To: G-2/P3D

Date: 15 February 1951

26-6076

1.
 1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by House of Representatives.
 2. Your prompt comment is requested.

1 Incl

Partial Amendment to Marine
Pilot law

C. W.

P & P Div

Draft Legislation

From: G-2

To: Govt Sec

Col Pulliam 26-5915

Date: 16 Feb 1951

2

PSD/G-2 has no objection to the proposed amendment to the
Marine Pilot Law.

1 Incl
w/d

-----C.A.W.-----

February 13th, 1951.

Title of the Bill: Bill for Partial Amendment to
the Marine Pilot Law.
(Presented by ITO, Goichi (L))

I, hereby, certify that the above mentioned
Bill does not violate any Directive issued by the
Supreme Commander for the Allied Powers and the
Constitution of Japan, and that any provision of this
Bill, except those providing for exceptions, does not
contradict any other law.

Sanjo Saneshima

Chief of the Third Division,
Legislative Bureau,
House of Representatives.

*for the Chief of the
Legislative Bureau.*

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note No.	<p style="text-align: right;">Capt Morris 26-6076</p> <p>From: Govt Sec To: IS/LAJ Date: 20 March 1951</p> <p>1. Immediate introduction of the attached draft bill ^{Amendments} in the Diet, is proposed by House of Representatives ^{House of Representatives}</p> <p>2. Your prompt comment is requested.</p> <p>1 Incl</p> <p>Amendments to Bill for Partial Amendments to Fisheries Law and Others</p> <p style="text-align: right;">C. ...</p> <p style="text-align: center;">43</p>
----------	--

P&P

Subject: Amendments to Bill for Partial Amendments
To Fisheries Law and Others

From: LS

To: GS

Date: 2 April 1951
C.J. Smith, 57-8645

2. Since according to information from GS the bill has been cleared, this Section offers no comment thereon.

1 Incl.
w/d

-----A.C.C.-----

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Capt Norris

Note No.	From: Govt Sec To: NRS Date: 26-6076 20 March 1951
	<p>1. Immediate introduction of the attached draft ^{amendment} bill in the Diet, is proposed by House of Representatives</p> <p>2. Your prompt comment is requested.</p> <p>1 Incl Amendments to Bill for Amendments to Fisheries Law and Others</p>
2	<p style="text-align: right;">Mr F. P. Smith 26-8492 NRS/WCH/HWT/WPS/nd Date: <i>W/My</i> 27 MAR 1951</p> <p>From: NR To: GS</p> <p>1. Reference is made to check note dated 9 March 1951 regarding draft bill "Law for Partial Amendments to the Fisheries Law and Others."</p> <p>2. Attached "Proposed Amendments to the Bill for Partial Amendments to the Fisheries Law and Others" amends draft bill referred to in 1 above.</p> <p>3. On 23 March 1951, JFA advised NR that attached has been corrected as follows:</p> <ul style="list-style-type: none">a. "In article 1, the amended article 66-(2) of the - -"b. Article 253 should be article 255.c. "and the amended article 104-(2) and the amendments in Article 138 of the same law shall be deleted." <p>4. NR has no objections to the introduction in the Diet of the attached bill "Proposed Amendments to the Bill for Partial Amendments to the Fisheries Law and Others", as corrected.</p> <p>1 Incl n/c</p> <p style="text-align: center;">----- H. G. S. -----</p>

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Capt Norris

Note No.	From: Govt Sec To: CTS Date: 26-6076 20 March 1951 amendment 1. Immediate introduction of the attached draft Bill in the Diet. is proposed by House of Representatives 2. Your prompt comment is requested. 1 Incl Amendments to Bill for Partial Amendments to Fisheries Law and Others
2	From: CTS To: Govt Sec Date: 26-6124 26. MAR 1951 Mr. Delaney Subject Bill to amend the pending Bill regarding the Fisheries Law, is not objectionable to the Chief, Civil Transportation Section. 1 Incl w/d ----- H. T. M. -----

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Capt Morris

Note No.	<p>From: Govt Sec To: ESS Date: 20 March 1951 26-6076</p> <p>1. Immediate introduction of the attached draft bill amendment in the Diet. is proposed by House of Representatives</p> <p>2. Your prompt comment is requested.</p> <p>1 Incl Amendments to Bill for Partial Amendments to Fisheries Law and Others</p>
2	<p style="text-align: right;">G. H.</p> <p>010(20 Mar 51)ESS/FIN Mr. <i>Larsen</i>, 26-6142</p> <p>From: ESS To: Govt Sec WFM/EMR/BNL/vy Date: 23 MAR 1951</p> <p>There is no objection to the introduction in the Diet of the subject bill.</p> <p>1 Incl n/c</p> <p style="text-align: center;">----- W. F. M. -----</p>

Government Section
Buck Slip

3/20 1950

FROM: NP

TO: _____ INITIAL _____ DATE _____

- _____ CHIEF.....
- _____ EX OFF.....
- _____ DEPUTY CHIEF.....
- _____ Col Wheeler.....
- _____ Chief Adm Div.....
- _____ Stat & Review.....
- _____ Civil Serv Div.....
- _____ Par & Pol Div.....
- Public Aff Div.....
- _____ Public Adm Div.....
- _____ Admin Asst.....
- _____ Personnel Clerk.....
- _____ Chief Clerk.....
- _____ File.....

FOR:

- _____ INFORMATION
- _____ NECESSARY ACTION
- _____ ACTION (Prepare reply)
- _____ APPROVAL
- _____ INITIAL
- COMMENT OR CONCUR
- _____ RETAIN
- _____ RETURN
- _____ FILE
- _____ BURN

W. J. ...
Not.

March 19, 1951.

Title of the Bill: Proposed Amendment to the Bill
for Partial Amendments to the
Fisheries Law and Others
(Presented by KAWAMURA, Zenhachiro)

I hereby certify that the above mentioned Bill
does not violate any Directive issued by the Supreme
Commander for the Allied Powers and the Constitution
of Japan, and that any provision of this Bill, except
those providing for exceptions, does not contradict
any other law.

Sanes Sameshima
Chief of the Third Division,
Legislative Bureau,
House of Representatives.

*for the Chief of the
Legislative Bureau.*

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Capt Norris

Note No.

From: Govt Sec

To: LS/L&J

Date: 5 March 1951
26-6076

1.

1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by **House of Representatives.**

2. Your prompt comment is requested.

1 Incl

**Bill for Partial Amends to
Fisheries Law and Others**

C. W.

P & P

Subject: Bill for Partial Amendment to Fisheries
Law and Others

From: LS

To: GS

Date: 2 April 1951
C.J. Smith, 57-8645

2. Since according to information from GS the bill has been cleared,
this Section offers no comment thereon.

1 Incl.
w/d

-----A.C.C.-----